

ULTRA POOR HOUSEHOLD SURVEY - PART 1
(Demographic, Asset, Income and Expenditure)

Interviewer: Complete before beginning module

1. Interviewer Name & code ఇంటర్వ్యూవర్ పేరు మరియు కోడ్	
2. Household code కుటుంబము కోడ్	
3. Village గ్రామం	
4. Mandal & District మండలం మరియు జిల్లా	
5. Type of the house ఇంటి రకం (1. Pucca 2. Semi-Kuchha 3. Kuchha) (1 పక్కా 2 కచ్చా 3 పూరికప్పు)	
6. Type of the family కుటుంబ రకం (1. Nuclear 2. Extended/stem 3. Joint) (1 న్యూక్లియర్ 2 విస్తృత 3 ఉమ్మడి)	
7. Caste (OC/BC/SC/ST) కులం (ఒసి / బిసి / ఎస్సి / ఎస్టి) <i>Interviewer: Please specify the sub-caste</i> ఇంటర్వ్యూవర్ : దయచేసి ఉప కులముని తెలుపండి	
8. Religion మతం	
9. Who is the head of this household? ఈ ఇంటి యొక్క పెద్ద ఎవరు?	
10. Who is the person most knowledgeable about how the money is spent in this household? ఈ ఇంటి లో డబ్బు ఎలా ఖర్చు చేయబడుతుందనే దాని గురించి బాగా పరిజ్ఞానం గల వ్యక్తి ఎవరు?	
11. Name of person being interviewed? (also Person Code) ఇంటర్వ్యూ చేయబడుతున్న వ్యక్తి పేరు (వ్యక్తి కోడ్ కూడా) Name:.....	1. Head of the Household కుటుంబ పెద్ద 2. Spouse భర్త / భార్య 3. Others ఇతరులు

INTERVIEW	Date (dd/mm/yyyy)	Starting time of interview	Ending time of interview
12. Date and time of visit వెళ్ళినటువంటి తేది మరియు సమయం			

Interviewer : Complete after finishing the Module

ఇంటర్వ్యూవర్ : మాడ్యూల్ పూర్తి చేసిన తరువాత పూర్తి చేయండి

13.1 Number of household] members: కుటుంబ సభ్యుల సంఖ్య	
13.2 Members aged 14 or older? 14 సం॥లు లేక అపైస వయసు గల వారు	
13.3 Members aged 0-13? 0-13 సం॥ల వయసు గల వారు?	

Consent

We are working with ISB and are doing a survey about household enterprises and livelihood. Earlier, we did a PRA in your village in which you may have participated. We have selected families in your village from which we would like to collect more information. Yours is one of these selected families. We would like to ask you about both your economic condition and your household. This form will take about 1.5 hours. You can choose not to answer a question at any time. The information you share with us will be kept fully confidential. Will you answer our questions?

మేము ఐఎస్బితో కలిసి పని చేస్తూ మేము కుటుంబ ప్రాజెక్టులు / కార్యకలాపాలు మరియు జీవనం గురించి ఒక సర్వే చేస్తున్నాము. ఇంతకుముందు, మేము మీ గ్రామంలో ఒక పిఆర్ఎ నిర్వహించాము, దానిలో మీరు పాల్గొన్నారు. మేము మీ గ్రామంలో కొన్ని కుటుంబాలను ఎంపిక చేసాము, ఆ కుటుంబాల వారితో మరింత సమాచారముని మేము సేకరించదలచాము. అలా ఎంపిక చేయబడిన కుటుంబాలలో మీది కూడా ఒకటి. మేము మీ ఆర్థిక స్థితి మరియు మీ కుటుంబము రెండింటి గురించి అడగదలచాము. ఈ ప్రశ్నాపత్రము సుమారు ఒకటిన్నర గంటలు పడుతుంది. ఏదైనా సమయంలో మీరు ప్రశ్నకు జవాబు చెప్పవద్దని ఎంచుకోవచ్చు. ఈ సమాచారంను మేము పూర్తి రహస్యంగా ఉంచుతాము. మా ప్రశ్నలకు మీరు జవాబు చెబుతారా?

Yes.....1 → Continue కొనసాగించుము

No.....2 → End Survey సర్వే ముగించుము

SECTION 1: DEMOGRAPHIC INFORMATION (HOUSEHOLD BOARD)

సెక్షన్ 1 : కుటుంబము గురించిన సాధారణ సమాచారం

a. Person Code వ్యక్తి కోడ్	b. Name of the household members (head first, use first names only) కుటుంబంలో వ్యక్తుల పేర్లు వ్రాయండి(మొదటకు టుంబ పెద్దతో, మొదటి పేర్లు మాత్రమే వాడండి)	c. Relationship with the household head (Code) కుటుంబ పెద్ద తో సంబంధం	d. Gender (M/F) లింగము (మగ / ఆడ)	e. Age వయస్సు	f. Marital status (code) వివాహ స్థితి	g. Educational Status (Literate= 1, Illiterate=2) విద్యాస్థాయి (అక్షరాస్యుడు =1, నిరక్షరాస్యుడు=2)	h.) Occupation (code) వృత్తి	i. . Monthly income from this source ఈ వనరు నుండి నెలసరి ఆదాయం	j. Disability (code) అసహాయత
01									
02									
03									
04									
05									
06									
07									
08									
09									
10									
11									
12									
13									
14									
15									

Note: In the case of Q.2 b begin with the head of the household. గమనిక : ప్రశ్న 2బి లో కుటుంబ పెద్దతో మొదలు పెట్టండి

SECTION 2: EDUCATION INFORMATION సెక్షన్ 2 : విద్యా సమాచారం

Person Code వ్యక్తి కోడ్	k. Can he/she write (Y/N) అతను/ఆమె వ్రాయగలరా	l. Can he/she read (Y/N) అతను/ఆమె వ్రాయగలరా	m. Highest educational attainment చదివిన అత్యున్నత విద్యాస్థాయి	n. Attending School (Y/N) స్కూల్కు వెళ్ళటం	o. If attending, Type of institution (code) వెళుతుంటే, సంస్థ యొక్క రకం	p. If attending, medium of instruction (code) వెళుతున్నటువంటి సంస్థ యొక్క మాధ్యమం
01						
02						
03						
04						
05						
06						
07						
08						
09						
10						
11						
12						
13						
14						

SECTION 3: MIGRATION DETAILS: సెక్షన్ 3 : వలస వివరాలు

Q 3.0. Is there anyone in this household who has spent at least two consecutive nights in past 12 months away from this household for work?

ఈ కుటుంబములో పని కోసం గత 12 నెలల్లో వరుసగా కనీసం రెండు రాత్రులు ఈ ఇంటి నుండి దూరంగా ఎవరైనా ఉన్నారా?

.....Y.....N Note: If Yes, Probe for the following details; or if 'No' go to Section-4.

గమనిక : అవునంటే, ఈ క్రింది వివరాల కోసం తరచి అడగండి

	1	2	3
a. Name of the person (P. Code) వ్యక్తి యొక్క పేరు (పి కోడ్)			
b. Is this person away for work today (for at least two nights)? (Y/N) ఈ వ్యక్తి నేడు పని కోసం దూరంగా ఉన్నారా (కనీసం రెండు రాత్రులు)? అవును / లేదు			
c. How long was this person's last trip away from the household for work? (In days) చివరిసారి ఈ వ్యక్తి పని కోసం ఇంటి నుండి ఎంత కాలం బయటకు వెళ్ళినారు? (రోజులలో)			
d. How long ago did this person leave? (In days) ఈ వ్యక్తి ఎంత కాలం క్రితం వెళ్ళినారు? (రోజుల్లో)			
e. In how much time do you expect this person to return? (In days) ఈ వ్యక్తి ఎంత కాలంలో తిరిగి వస్తారని మీరు అనుకుంటున్నారు? (రోజుల్లో)			

Codes Q.2c Relationship with the household head: కుటుంబ పెద్ద తో సంబంధం

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1. Head of the household
కుటుంబ పెద్ద | 4. Son/Daughter-in-law
అల్లుడు / కోడలు | 7. Brother/Sister-in-law
బావా మరియు / వదినా మరియు | 10. Others (specify)
ఇతరులు (తెలుపండి) |
| 2. Spouse
భర్త / భార్య | 5. Grand child
మనుమడు / మనుమరాలు | 8. Father/Mother
అమ్మ / నాన్న | |
| 3. Son/Daughter
కొడుకు / కూతురు | 6. Brother/Sister
అన్నా తమ్ముడు / అక్క చెల్లెలు | 9. Father/Mother-in-law
మామగారు / అత్తగారు | |

Code Q.2f Marital Status: వైవాహిక స్థితి

- | | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. Married
పెళ్ళి అయినది | 2. Unmarried
పెళ్ళి కాలేదు | 3. Divorced
విడాకులు తీసుకున్నారు | 4. Deceased (Widow)
భర్త / భార్య చనిపోయారు |
|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|---|

Codes Q.2h Occupation: వృత్తి

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1. Self employed agriculture
స్వయంగా ఏర్పాటు చేసుకున్న వ్యవసాయం జీతం వచ్చే ఉద్యోగి | 4. Salaried Employee
నియమిత ఉద్యోగి | 7. Retired person
రిటైర్ అయిన వ్యక్తి | 10. Helping for the family owned activity
కుటుంబమునకు ఉన్న పనికి తోడ్పడుట |
| 2. Agricultural labor
వ్యవసాయ కూలి | 5. House wife
గృహిణి | 8. Unemployed
నిరుద్యోగి | 11. Others..... (Specify)
ఇతరములు (తెలుపండి) |
| 3. Non- agricultural labor
వ్యవసాయేతర కూలి | 6. Student
స్టూడెంట్ | 9. Self employed non- agriculture
వ్యవసాయేతర స్వయం ఉపాధి ఏర్పర్చుకున్నవారు | |

Codes Q. 2j Disability: అసహాయత

- | | | | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------|---|
| 1. Handicapped
అంగవైకల్యం గలవారు | 2. Mentally retarded
మానసిక వికలాంగులు | 3. Small child
చిన్న పిల్ల (వాడు) | 4. Too old
బాగా ముసలివారు | 5. Others (specify)
ఇతరులు (తెలుపండి) |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------|---|

Code Q. 2o Type of institution: సంస్థ రకం

- | | |
|---|---|
| 1. Government school
ప్రభుత్వ పాఠశాల | 4. Private aided
ప్రైవేటు ఎయిడెడ్ |
| 2. Private school
ప్రైవేట్ స్కూల్ | 5. Madarasa
మదరాసా |
| 3. College
కాలేజీ | 6. Others (specify)
ఇతరములు (తెలుపండి) |

Code Q. 2p Medium of Instruction బోధించే మాధ్యమం

- | | |
|---------------------|----------------|
| 1. Telugu తెలుగు | 5. Urdu ఉర్దూ |
| 2. English ఇంగ్లీష్ | 6. Hindi హిందీ |
| 3. Kannada కన్నడ | |
| 4. Marathi మరాఠీ | |

f. Where did they go on their last trip, or where are they right now? వారు చివరిసారి వెళ్ళినప్పుడు ఎక్కడకు వెళ్ళినారు, లేక వారు ఇప్పుడు ఎక్కడ ఉన్నారు?			
g. What type of work is/was the person doing while he/she is/was outside? అతను / ఆమె బయట ఉన్నప్పుడు ఆ వ్యక్తి ఎలాంటి పని చేస్తుండినారు / చేస్తున్నారు?			
h. How many weeks or months in total was this person gone for work in the last 12 months? (Mention the measurement) గత 12 నెలల్లో ఈ వ్యక్తి మొత్తం ఎన్ని వారాలు లేక నెలలు పని కోసం వెళ్ళినారు? (లెక్కించి చెప్పండి)			
i. In which seasons was this person gone for work in the last 12 months? గత 12 నెలల్లో ఈ కాలాములలో దేనిలో పనికి వెళ్ళినారు? (1= Winter, 2= Summer, 3= Monsoon) (1= శీతాకాలం, 2=వేసవి కాలం, 3= వర్షాకాలం) <i>Note: Specify months</i> గమనిక : నెలలు తెలుపండి			

SECTION 4: HOUSEHOLD CHARACTERISTICS

సెక్షన్ 4 : ఇంటి లక్షణాలు

1	Type of House (1= <i>Pucca</i> , 2= <i>Kuchha</i> , 3= <i>Thatched</i>) ఇల్లు యొక్క రకము (1= పక్కా, 2= కచ్చా, 3= పూరికప్పు)	
2	Number of Rooms (including kitchen, but excluding latrine/animal shed, etc) గదుల యొక్క సంఖ్య (కిచెన్ కలుపుకొని, కాని లెట్రైన్ / పశువుల కొట్టం కలుపుకోకుండా మొత్తం)	
3	How many rooms are pucca? పక్కా రూమ్లు ఎన్ని ఉన్నాయి ?	
4	How many rooms are kuchha? కచ్చా రూమ్లు ఎన్ని ఉన్నాయి ?	
5	How many rooms are Thatched? పూరికప్పు గదులు ఎన్ని ఉన్నాయి?	
6	Does your house leak during rains? (1= Yes, all rooms; 2= No; 3= Yes, few rooms) వర్షాలు వచ్చినప్పుడు మీ ఇల్లు కారుతుందా? (1=అవును , అన్ని గదులు, 2= లేదు, 3= అవును, కొన్ని గదులు)	
7	Can your house be safely locked? (Y/N) మీ ఇల్లు సురక్షితంగా లాక్ చేయబడుతుందా? (అవును / లేదు)	
8	Do you own or lease in any livestock, cattle, birds, etc? (Y/N) మీకు స్వంత లేక కొలుకి తీసుకున్న పశువులు, పక్షులు ఏవైనా ఉన్నాయా? (అవును / లేదు)	
9	Do you have a separate stable for animals? (Y/N) జంతువుల కోసం మీకు వేరుగా కొట్టం ఉన్నదా?	

10	<p>From which type of water source did you get your drinking water today?</p> <p>నేడు మీరు ఏ రకమైన నీటి వనరు నుండి మీ త్రాగు నీటిని పొందుతున్నారు?</p> <p>1= Tap 4= Tank/Reservoir నల్లా ట్యాంకు / అనకట్ట</p> <p>2= Well 5= River/Canal/Lake/Pond బావి నది / కాలువ / సరస్సు / చెరువు</p> <p>3= Tube well/ Hand pump 6= Others (specify) గొట్టపు బావి / చేతి పంపు ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
11	<p>Did animals share this source today?</p> <p>నేడు జంతువులు ఈ వనరుని వాడుతాయా?</p>	
12	<p>Did you share this source with other households today?</p> <p>నేడు మీరు ఈ నీటి వనరుని ఇతర కుటుంబాలవారితో కలిసి పంచుకుంటారా?</p>	
13	<p>How far is this source from your dwelling?</p> <p>మీ ఇంటి నుండి ఈ నీటి వనరు ఎంత దూరంలో ఉంది?</p>	
14	<p>Do you treat your drinking water in any way before children less than 2 years old drink it? (Y/N)</p> <p>2 సం లలోపు పిల్లలు త్రాగునీటిని త్రాగే ముందు మీరు దానిని ఏరకంగానైనా శుద్ధి చేస్తారా?</p>	
15	<p>How do you treat your drinking water before children less than 2 years old drink it?</p> <p>2 సం లలోపు పిల్లలు త్రాగునీటిని త్రాగేముందు దానిని మీరు ఎలా శుద్ధి చేస్తారు?</p> <p>1= Boil it 3= Bleaching powder దానిని వేడి చేసి బ్లీచింగ్ పౌడర్</p> <p>2= Filter with a cotton cloth 4= Others (specify) కాటన్ బట్టతో వడకట్టి ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
16	<p>What type of latrine do you use?</p> <p>మీరు ఎలాంటి మరుగు దొడ్డి / లెట్రైన్ వాడుతారు?</p> <p>1= Open air latrine 3= Service Latrine బహిర్ముఖ సర్వీస్ మరుగు దొడ్డి</p> <p>2= Septic Tank/Pit Toilet 4= Others (specify) సెప్టిక్ ట్యాంకు / టాయిలెట్ గుంట ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
17	<p>Do you share this latrine with other households? (Y/N)</p> <p>మీరు ఈ మరుగు దొడ్డిని ఇతర కుటుంబాల వారితో కలిసి వాడుతారా?</p>	
18	<p>How many households share this latrine?</p> <p>ఈ మరుగుదొడ్డిని ఎన్ని కుటుంబాలవారు వాడుతారు?</p>	
19	<p>What are your main sources of energy for cooking?</p> <p>వంట చేయుటకు మీకు గల ప్రధాన శక్తి వనరులు ఏమిటి?</p> <p>1= Coal 5= Dung cake బొగ్గ పిడకలు</p> <p>2= Firewood 6= Kerosene కలప కిరోసిన్</p> <p>3= LPG ఎల్పిజి 7= Electricity కరెంటు</p> <p>4= Gobar Gas 8= Others (specify) గోబర్ గ్యాస్ ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
20	<p>What is your primary source of energy for lighting?</p> <p>మీకు వెలుతురికి ప్రధాన ఇంధన వనరు ఏమిటి?</p> <p>1= Kerosene కిరోసిన్ 3= others (specify) ఇతరములు</p> <p>2= Electricity కరెంటు</p>	

21	Have you done any repair or improvement (including room addition) worth more than Rs.500 to your house in the last 12 months? గత 12 నెలల్లో మీ ఇంటికి 500 రూ. కంటే ఎక్కువ విలువైన ఏదైనా రిపేర్ లేక మెరుగుదలను(అదనపు గదిని కలుపుకొని) ఏదైనా చేసారా?	
22	What repair / improvement did you do (circle all that apply) మీరు ఏ రిపేర్ / మెరుగుదల చేసారు? (వర్తించే అన్నీంటికి సున్నా చుట్టండి)	
23	How much did you spend in house improvement, repair over the last 12 months? గత 12 నెలల్లో మీరు గృహ మెరుగుదల, రిపేర్లో ఎంత మొత్తం ఖర్చు చేసారు?	
24	Are you planning to do any house improvement or repair in the next 12 months? వచ్చే 12 నెలల్లో ఏదైనా గృహ మెరుగుదల, లేక రిపేర్ చేయాలనుకుంటున్నారా?	
25	Did any member of the household seek work and/or get work on an employment generating scheme during the last 12 months (f. ex. JRY, EGS)? కుటుంబ సభ్యులెవరైనా గత 12 నెలల్లో ఉపాధి కల్పన పథకం క్రింద పని కోరినారా మరియు / లేక పొందినారా? (ఉదా: జవహర్ రోజ్ గార్ యోజన, ఇజిఎస్)	
26	Did anyone in your household apply for and/or get a pension in the last 12 months? గత 12 నెలల్లో మీ కుటుంబములో ఎవరైనా పెన్షన్ కోసం దరఖాస్తు చేసినారా మరియు / లేక పొందినారా?	
27	Did your household apply for and/or get a house under any Government Housing Scheme ? ప్రభుత్వ గృహ నిర్మాణ పథకం క్రింద మీ కుటుంబము ఇంటికి కోసం దరఖాస్తు చేసినదా మరియు / లేక పొందినదా?	
28	Did anyone in your household apply for and/or get any assets other than housing through the Panchayat in the last 12 months? మీ కుటుంబములో ఎవరైనా గత 12 నెలల్లో పంచాయితీ ద్వారా ఇల్లు గాక మరేదైనా ఆస్తుల కోసం దరఖాస్తు చేసినారా మరియు / లేక పొందినారా?	
29	Did anyone in your household apply for and/or get any vocational training through the Panchayat in the last 12 months? మీ కుటుంబములో ఎవరైనా గత 12 నెలల్లో పంచాయితీ ద్వారా ఏదైనా వొకేషనల్ శిక్షణ కోసం దరఖాస్తు చేసినారా మరియు / లేక పొందినారా?	
30	Did anyone in your household apply for and/or get any subsidized loan in the last 12 months? గత 12 నెలల్లో మీ ఇంటిలో ఎవరైనా ఏదైనా సబ్సిడీ లోన్ కోసం దరఖాస్తు చేసినారా మరియు / లేక పొందినారా?	
31	Does the household have antodaya/white card/pink card? ఈ కుటుంబానికి అంతోడయ / తెల్ల కారు / గులాబి కార్డు ఉన్నదా?	
32	Does the household get BPL rationing? కుటుంబమునకు బిపిఎల్ రేషన్ అందుతుందా?	
33	Has the household purchased anything from the PDS in the last 30 days?	

	గత 30 రోజులలో పిడిఎస్‌ల నుండి ఈ కుటుంబము ఏదైనా కొనుగోలు చేసిందా?	
34	What has the household purchased from the PDS in the last 30 days? గత 30 రోజులలో పిడిఎస్‌ల నుండి ఈ కుటుంబము ఏమి కొనుగోలు చేసింది?	
35	Why did you not buy anything from PDS? మీరు పిడిఎస్‌ల నుండి ఎందుచేత కొనలేదు?	

SECTION 5: ASSET DETAILS

ఆస్తుల వివరాలు

(i) HOUSING గృహం

a) Do you own or rent this house?Own - - 1, Rent- - 2

ఈ ఇల్లు అద్దె ఇల్లా లేక సొంత ఇల్లా ?.....సొంత ఇల్లు.....1, అద్దె ఇల్లు.....2

b) What is the area of the plot on which the house is built? _____

ఇల్లు నిర్మించబడినటువంటి ప్లాట్ యొక్క వైశాల్యం ఎంత?

c) Value of house =

ఇల్లు యొక్క విలువ

Interviewer: Calculate Q. i.d on your own.

d) Calculate:X.....X 10 (if concrete) or 5 (if semi concrete)

(Area) (Land value)
లెక్కించండి వైశాల్యం × భూమి విలువ × 10 (కాంక్రీట్ అయితే) లేక 5 (సెమీ కాంక్రీట్ అయితే)

(ii) LANDHOLDING: కలిగి ఉన్న భూమి

a) How much land does your household own? -----

మీకు సొంతగా ఎంత భూమి ఉంది ?

b) How much of it is cultivated? -----

దీనిలో ఎంత మొత్తం వ్యవసాయ సాగు చేయబడుతుంది?

c) How much is not cultivated? -----

ఎంత మొత్తం సాగు చేయబడుట లేదు?

d) Usage వాడకం

#	Plot size	Usage
1.		
2.		
3.		

e) What is the total value/worth of all your landholdings?

మీకున్న మొత్తం భూమి యొక్క విలువ చెప్పగలరు?

.....

(iii) HOUSEHOLD ASSETS

కుటుంబ ఆస్తులు

	Assets	Yes/ No (Y/N)	If yes, How many?	Age of the asset
1	TV(color / b&w) టివి (కలర్ / బ్లాక్ అండ్ వైట్)			
2	Telephone టెలిఫోన్			
3	Electronic fan ఎలక్ట్రానిక్ ఫ్యాన్			
4	Fridge ఫ్రిడ్జ్			
5	Motorcycle మోటార్ సైకిల్			
6	Rickshaw రిక్షా			
7	Bullock cart బల్లూక్ కార్ట్			
8	Bicycle సైకిల్			
9	Radio/ Transistor/ Stereo రేడియో / ట్రాన్సిస్టర్ / స్టీరియో			
10	Gas గ్యాస్			
11	Sewing machine కుట్టు మిషన్			
12	Chair/stool కుర్చీ / స్టూల్			
13	Cot మంచం			
14	Table టేబుల్			
15	Other Furniture (specify) ఇతర ఫర్నీచర్ (తెలుపండి)			
16	Watch / Clock వాచ్ / క్లాక్			
17	Utensils పాత్రలు			
18	Others (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి)			

Jewelry నగలు

19	Gold బంగారం			
20	Silver వెండి			
21	Others (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి)			

--	--	--	--	--

(iv) AGRICULTURAL ASSETS AND LIVESTOCK

వ్యవసాయ ఆస్తులు మరియు పశువులు

	Assets	No. owned స్వంతగా ఉన్నవి	Age of the asset ఆస్తుల వయసు	No. leased in లీజుకు తీసుకున్న వాటి సంఖ్య	Age of the asset ఆస్తి వయసు
1	Plough నాగలి				
2	Tractor ట్రాక్టర్				
3	Pumping sets/tube పంపింగ్ సెట్లు / ట్యూబ్‌లు				
4	Trolley ట్రాలీ				
5	Fodder machine ఆహార మెషిన్				
6	Livestock పశువులు	6.1			
		6.2			
		6.3			
7	Poultry కోళ్లు				
8	Others Specify ఇతరములు (తెలుపండి)				

SECTION 6: INCOME DETAILS: ఆదాయ వివరాలు

(Interviewer: Probe for all sources of income of this household during past 12 months)

(ఇంటర్వ్యూవర్ : గత 12 నెలల్లో ఈ కుటుంబము యొక్క అన్ని వనరుల నుండి ఆదాయం కోసం తరచి అడగండి)

	Sources of income	Yes/ No (Y/N)	If yes, Go to
--	-------------------	---------------	---------------------

		If 'Yes', How much per month? అవును / లేదు	అవును అంటే, వెళ్ళండి
1	Self Employed Agriculture స్వయం ఉపాధి ఏర్పర్చుకున్న వ్యవసాయం		Module-I
2	Agriculture labor వ్యవసాయ కూలి		
3	Non-agriculture labor వ్యవసాయేతర కూలి		
4	Salaried employee జీతం తీసుకునే ఉద్యోగి		
5	Income from livestock పశువుల నుండి ఆదాయం		Module-II
6	Self-Employed non-agriculture స్వయం ఉపాధి కల్పించుకున్నవారు, వ్యవసాయం కాదు		Module-III

OTHER INCOME DETAILS

ఇతర ఆదాయ వివరాలు

Source	Amount	Frequency	Expenses Incurred
7.1 Rental Income అద్దె ఆదాయం			
a. Land భూమి			
b. House ఇల్లు			
c. Machinery మిషనరీ			
d. Others: ఇతరములు			
7.2 Sale of land భూమి అమ్మకం			
7.3 Government Assistance ప్రభుత్వ సహాయం			
7.4 Remittances వేతనములు			
7.5 Retirement Pension పెన్షన్			
7.6 Oldage Pension			
7.7 Gifts గిఫ్ట్లు			
7.8 Others ఇతరములు			

Module: I. SELF –EMPLOYED AGRICULTURE:

స్వయం ఉపాధి కల్పించున్న వ్యవసాయం

<p>I.1. Did you cultivate any land owned by the household? (Y/N) కుటుంబమునకు ఉన్న ఏదైనా భూమిని మీరు సాగు చేసారా?</p>		<p>If yes, Go to I.8 అవును అంటే, I.8 కివెళ్ళండి</p>
<p>I.2. Did you lease out any land owned by the household? (Y/N) కుటుంబమునకు ఉన్న ఏదైనా భూమిని మీరు లీజుకు ఇచ్చారా?</p>		
<p>I.3. If yes, how much rent did you get from it? (in rupees / per annum) అవునంటే, దాని నుండి మీరు ఎంత మొత్తం కొలు పొందుతారు? (సం॥కు రూ.లలో)</p>		
<p>I.4. Did you lease in any land for cultivation? (Y/N) సాగుకు మీరు ఏదైనా భూమిని లీజుకు తీసుకుంటారా?</p>		<p>If yes, Go to I.8 అవును అంటే, I.8 కివెళ్ళండి</p>
<p>I.5. If yes, what is the nature of the contract? 1= Share cropping 2= Fixed rent అవునంటే, ఒప్పందం యొక్క స్వభావం ఏమిటి? 1= పంటలో భాగముని ఇవ్వటం 2=నిర్దిష్ట కొలు</p>		
<p>I.6. If it is 'fixed rent', how much? (In rupees) 'నిర్దిష్ట కొలు' అయితే, అది ఎంత మొత్తం ? (రూ.లలో)</p>		
<p>I.7. If it is share cropping, how much is your share? (In percentage) ఒకవేళ ఇది పంటలో భాగం అయితే, మీ భాగం ఎంత? (శాతంలో)</p>		

Module-I.8 Agricultural Production. వ్యవసాయ ఉత్పాదన

I. 8.0 In the past 12 months, did this household grow crops or keep livestock for sale, exchange or home consumption?

గత 12 నెలల్లో, ఈ కుటుంబము పంటలను పండించినదా లేక అమ్ముకానికి, మార్పిడికి లేక ఇంటిలో తినుటకు పశువులను ఉంచినదా?

Yes..... 1 No 2

8.1 Crop name (rite in the name of the crop, not the code) పంట పేరు (పంట పేరు వ్రాయండి, కోడ్ కాదు)	8.2. Own / leased in land (1=Own, 2= Leased in) స్వంతగా ఉన్న / శ్రీజుకి తీసుకున్న భూమి	8.3 Good/ Bad season మంచి / చెడు సీజన్	8.4 How many harvests per year సం॥కు పంట కోతలు ఎన్ని	8.5 How many units of this crop were harvested in the past 12 months? గత 12 నెలల్లో ఈ పంట యొక్క ఎన్ని యూనిట్లు కోయబడినది	8.6 How many units does the household use/consume (include giving gifts) in the last year? గత సం॥లో కా నుకలుగా ఇచ్చి న వాటిని కలు పుకొని కుటుం బము ఎన్ని కిలోలను వాడినది?	8.7 How many units of the crop did the household sell in the past year? కుటుంబము గత సం॥లో ఎన్ని యూనిట్స్ పంటను అమ్మినది?		8.8 What was the total expenditure incurred on this crop last year. గత సం॥లో ఈ పంటపై అయిన మొత్తం ఖర్చు ఎంత?	8.9 Breakup of the expenses ఖర్చుల వివరాలు						
				KGs కేజీలు	KGs కేజీలు	KGs కేజీలు	Avg price per unit యూనిట్ సగటు ధర	In Rupees రూ.లలో	Rent అద్దె	Seed వితనం	Fert / Pest ఎరువులు / పురుగు మందులు	Labor పనివారు	Elec/ Fuel కరెంటు /ఇంధనం	Irrigation నీటి పారుదల	Miscellanies చిన్న చిన్నవి

(Interviewer: Ask about all sorts of crops they grow, E.g. Cereals, Pulses, vegetables, fruits, etc)

*** If the cultivation has been of leased in land, consider the production only after sharing.

(ఇంటర్వ్యూవర్ : వారు పండించే అన్ని రకాల పంటల గురించి అడగండి . ఉదా: దాన్యాలు, పప్పుదిననులు, కూరగాయలు, పండ్లు మొ॥)

ఒకవేళ సాగు కౌలుకు తీసుకొని చేయబడితే, ఉత్పాదనను భాగం చెల్లించిన తరువాతనే పరిగణించండి

Module-II LIVESTOCK (Animal Husbandry) పశువులు

<p>II.1</p>	<p>Did you produce any of the following products? If yes, how much was consumed at home, how much was sold, what was the average price for sale?</p> <p>మీరు ఈ ఉత్పత్తులలో ఏవైనా ఉత్పత్తి చేసారా? అవునంటే, ఇంటిలో ఎంత మొత్తం వినియోగించబడినది, ఎంత మొత్తం అమ్మబడినది, అమ్మకపు సగటు ధర ఎంత?</p> <p>(IF LEASE IN ANIMALS, CONSIDER ONLY PRODUCTION AFTER SHARING)</p> <p>(లీజుకు తీసుకున్న పశువులు అయితే , స్వంత దారునికి భాగ పంపిణీ తరువాతనే పరిగణించండి</p> <p>a) Milk (liters) per month పాలు (లీటర్లలో)</p> <p>b) Eggs (number #) per week గుడ్లు (సంఖ్యలో)</p> <p>c) Meat : per annum (include livestock sold live for meat) (kg) మాంసం (మాంసమునకు అమ్మిన పశువులను కూడా కలుపుకోండి)</p> <p>d) Other animal products per annum (wool, hide, dung cake, eggs, etc.) (kg) ఇతర జంతువుల ఉత్పత్తులు (ఉన్ని,చర్మం ,పిడకలు, గ్రుడ్లు మొ వి)</p>	<p>Produced?</p> <p>(Y/N) ఉత్పత్తి చేసారా?</p>	<p>If YES: అవును అంటే</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="834 352 1089 709"> <p>How much was consumed at home? ఇంటిలో ఎంత మొత్తం వినియోగించబడినది?</p> </td> <td data-bbox="1089 352 1235 709"> <p>How much was sold? ఎంత మొత్తం అమ్మబడినది ?</p> </td> <td data-bbox="1235 352 1528 709"> <p>What was the average price for sale? అమ్మకపు సగటు ధర ఎంత?</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="834 709 1089 1381"></td> <td data-bbox="1089 709 1235 1381"></td> <td data-bbox="1235 709 1528 1381"></td> </tr> </table>			<p>How much was consumed at home? ఇంటిలో ఎంత మొత్తం వినియోగించబడినది?</p>	<p>How much was sold? ఎంత మొత్తం అమ్మబడినది ?</p>	<p>What was the average price for sale? అమ్మకపు సగటు ధర ఎంత?</p>			
<p>How much was consumed at home? ఇంటిలో ఎంత మొత్తం వినియోగించబడినది?</p>	<p>How much was sold? ఎంత మొత్తం అమ్మబడినది ?</p>	<p>What was the average price for sale? అమ్మకపు సగటు ధర ఎంత?</p>									
<p>II.2</p>	<p>Did you sell any of your animals in the last 12 months (excluding livestock sold live for meat) (Y/N) గడిచిన 12 నెలల్లో మీరు మీ పశువులలో వేటి నైనా అమ్మినారా (మాంసం కోసం అమ్మిన పశువులను కలుపుకోకుండా)</p>										
<p>II.3</p>	<p>What did you get for the livestock you sold in the last 12 months? (excluding livestock sold live for meat) [DK= Don't Know] గత 12 నెలల్లో మీరు అమ్మిన పశువులకు మీకు ఏమి వచ్చినది (మాంసం కోసం అమ్మిన పశువులను కలుపుకోకుండా)</p>	<p>Rs.</p>									

II.4	Which household members worked rearing animals and how many hours per day do they work? కుటుంబ సభ్యులు ఎవరు పశువుల బాగోగులు చూసుకొనుటలో పని చేస్తారు మరియు వారు రోజుకు ఎన్ని గంటలు పని చేస్తారు?	ID No. (from Board)	Hours per day? ఒక రోజుకి గంటలు
II.5	Do you purchase any of the following items in the past month? గత నెలలో మీరు వీటిలో ఏదైనా కొన్నారా ?	Purchase? (Y/N) కొనుట	If YES, how much was spent on this item? అవును అంటే, మీరు ఎంత సమయం కేటాయిస్తారు ?
	1.Fodder ఆహారం		
	2.Other animal feed ఇతర పశు ఆహారం		
	3.Transportation for animals/animal products పశువులను/పశువుల ఉత్పత్తుల రవాణా సాధనం		
	4.Other (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి) _____		
	5.Other (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి) _____		
	6.Other (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి) _____		
II.6	Do you purchase any of the following items in the past 12 months? గత 12 నెలల్లో మీరు వీటిలో దేనినైనా కొన్నారా?	(Y/N)	If YES, how much was spent on this item? అవును అంటే, మీరు ఎంత సమయం కేటాయిస్తారు ?
	1.Inoculation for animals పశువులకు రోగ నిరోధక టీకాలు		
	2.Veterinary care for animals పశువులకు పశు డాక్టరు సంరక్షణ		
	3.Other (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి) _____		
	4.Other (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి) _____		
	5.Other (Specify) ఇతరములు (తెలుపండి) _____		

II.7	If you do not own livestock, do you have knowledge of maintaining livestock? (Y/N) మీకు స్వంతగా పశువులు లేకుంటే, మీకు పశువులను చూసుకొనుట లో అవగాహన ఉందా?	
II.8	If you have knowledge, from where/whom did you get this information? మీకు అవగాహన ఉంటే, ఈ సమాచారముని మీరు ఎక్కడి / ఎవరి నుండి పొందారు?	

Module-III SELF EMPLOYED NON-AGRICULTURE:

	a	b	c
III.1 Please list anyone in household that currently earns income in a way other than working for someone else. (P Code) ప్రస్తుతం మీ కుటుంబములో ఎవరైనా వేరొకరికి పని చేయటం గాక మరేదైనా రకంగా ఆదాయముని సంపాదిస్తున్నారా?			
III.2 When did you start this activity? <i>DD/MM/YYYY</i> మీరు ఈ పనిని ఎప్పుడు మొదలు పెట్టినారు?			
III.3 What do you do? మీరు ఏమీ చేస్తారు ?			
III. 4 Where does this activity take place? ఈ పని ఎక్కడ జరుగుతుంది?			
III.5 Do you own or rent the place where you do this activity? మీరు ఈ పనిని చేసే చోటు మీ స్వంతదా లేక అద్దెకు తీసుకున్నదా?			
III.6 How much do you pay per month to rent this place? నెలకు మీరు ఈ స్థలానికి ఎంత అద్దె చెల్లిస్తున్నారా ?			
III.7 What sort of instrument do you use to perform this activity? ఈ పని చేయుటకు మీరు ఎలాంటి పరికరముని వాడుతారు? e.g. Sewing machine etc కుట్టు మిషన్ మొలాంటివి			
III.8 Do you own these instruments or rent them? <i>Code</i> మీకు ఈ పరికరములు స్వంతగా ఉన్నాయా లేక వాటిని అద్దెకు తెచ్చుకుంటారా? 1= Owned 3= Borrow for labor స్వంతవి పని కి అడిగి తెచ్చుకుంటాము 2= Rent 4= Borrow not for labor అద్దెకు అడిగి తెచ్చుకుంటా , కాని పనికి కాదు			
III.9 If OWN or RENT : How much did you pay to buy/rent it? (for each if multiple) స్వంతదా లేక అద్దెదా : దానిని కొనుటకు / అద్దెకు మీరు ఎంత మొత్తం చెల్లిస్తారు (అనేకం ఉంటే ఒక్కొక్కదానికి)			
III.10 Do you keep business expenses separate from household expenses?			

<p>మీరు వ్యాపార ఖర్చులను కుటుంబ ఖర్చులనుండి వేరుగా ఉంచుతారా?</p> <p>01=separate 02=together <i>Code</i></p> <p>01= వేరుగా 02= కలిపి</p>			
<p>III.11 How often do you buy stock?</p> <p><i>Code</i></p> <p>మీరు ఎంత తరచుగా స్టాక్ ని కొంటారు?</p> <p>01= Daily 04= Monthly రోజూ నెలకోసారి</p> <p>02= Week y 05= Other (specify in box) వారానికోసారి ఇతరము (బాక్సులో తెలుపండి)</p> <p>03= Fortnightly పదిహేనురోజుల కోసారి</p>			
<p>III.12. How much do you spend on provisions/ stock at each purchase?</p> <p><i>In Rupees</i></p> <p>ప్రతి కొనుగోలుకి ప్రావిజన్స్ / స్టాక్ పై మీరు ఎంత మొత్తం ఖర్చు చేస్తారు?</p>			
<p>III.13 What is the range of weekly revenue?</p> <p>వారానికి వచ్చే రెవిన్యూ ఎంత ఉంటుంది?</p>			
<p>III.14 Is there a variation in your revenue across seasons/months? If yes, please describe the nature of variation?</p> <p>వివిధ కాలాలు / నెలల్లో మీ రెవిన్యూలో ఏదైనా వ్యత్యాసం ఉంటుందా? అవునంటే ఎలాంటి వ్యత్యాసం ఉంటుందో వివరించండి?</p>			
<p>III.15 How much money did you need to start the business?</p> <p><i>In Rupees</i></p> <p>మీరు వ్యాపారం మొదలుపెట్టినప్పుడు ఎంత డబ్బు పెట్టినారు ?</p>			
<p>III.16 Where did you get the money? <i>Choose one or more codes</i></p> <p>మీరు డబ్బు ఎక్కడి నుండి తీసుకున్నారు ?</p> <p>01= Savings 05 = Borrowed from chit fund పొదుపు నుండి చిట్ ఫండ్ నుండి అప్పు తీసుకొన్నారు</p> <p>02 = Borrowed from bank 06 = Borrowed from Money lender బ్యాంకు నుండి అప్పు తీసుకొన్నారు వడ్డీ వ్యాపారి నుండి అప్పు తీసుకున్నారు</p> <p>03 = Borrowed from relative 07 = Borrowed from Cooperative బంధువు నుండి అప్పు తీసుకున్నారు సహకార సంఘం నుండి అప్పు తీసుకున్నారు</p> <p>04 = Borrowed from friend / neighbor 08 = Others (specify) ఇతరములు స్నేహితుడు / ఇరుగు పొరుగు నుండి అప్పు తీసుకున్నారు</p>			

SECTION 7: EXPENDITURE DETAILS

7a. HOUSEHOLD EXPENSES Note: Only include things that were bought, not given!

ఇంటి ఖర్చులు

గమనిక : కేవలం కొన్న వాటిని మాత్రమే కలుపుకోండి, అంతే కాని ఇవ్వబడినవి కాదు

Expense CODE	Item వస్తువు / పదార్థం	7a.1 How often do you buy these? Code – Choose from options మీరు వీటిని ఎంత తరుచుగా కొంటారు? కోడ్ - జవాబుల నుండి ఎంచుకోండి	7a.2 How much did you spend last time you bought this? In Rupees మీరు చివరిసారి దీనిని కొన్నప్పుడు మీరు ఎంత ఖర్చు చేసారు? రూ.లలో
E01	Rice & Wheat products బియ్యం మరియు గోధుమల ఉత్పత్తులు		
E02	Pulses & pulse products పప్పులు మరియు పప్పుధాన్యాల ఉత్పత్తులు		
E03	Milk & milk products పాలు మరియు పాల ఉత్పత్తులు		
E04	Vegetables కూరగాయలు		
E05	Eggs and meat గుడ్లు మరియు మాంసం		
E06	Edible oil వంట నూనె		
E07	Fruits and nuts పండ్లు మరియు నట్స్		
E08	Electricity కరెంట్		
E09	LPG యల్పిజి		
E10	Other Energy Forms (Kerosene, wood) ఇతర ఇంధన వనరులు (కిరోసిన్, కలప)		
E11	Household Products (washing powder, toothpaste, soap, shampoo) Make sure that this isn't part of the food bill! గృహోపకరణాల ఉత్పత్తులు (వాషింగ్ పౌడర్, టూత్ పేస్ట్, సోప్, షాంపూ) (ఇది ఫుడ్ బిల్లులో భాగం కాకుండా చూసుకోండి)		
E12	Transportation ప్రయాణం		
E13	Own Vehicle Fuel స్వంత వాహన ఇంధనం		

Codes for Q7a.1 and Q 7b.2
01=Daily రోజూ 03=Fortnightly 15 రోజులకు ఒకసారి 05=Quarterly 3 నెలలకు 07=annually సంవత్సరానికి 09=Other (specify) ఇతరములు (తెలుపండి)
02=Weekly వారానికి ఒకసారి 04=Monthly నెలకు ఒకసారి 06= Half yearly 6 నెలలకు ఒకసారి 08=Form time to time సమయానుసారంగా

7b.Other HOUSEHOLD EXPENSES ఇతర ఇంటి ఖర్చులు

Expense code	Item వస్తువు / పదార్థం	7b.1 Do you pay cash for any of these? మీరు వీటిలో దేనికైనా నగదు చెల్లిస్తారా?	7b.2 How often do you pay for these things? <i>Code – Choose from the section-9)</i> మీరు వీటిని ఎంత తరచుగా కొంటారు? కోడ్ - జవాబుల నుండి ఎంచుకోండి	7b.3 How much do you spend each time you buy? <i>In Rupees</i> మీరు చివరిసారి దీనిని కొన్నప్పుడు మీరు ఎంత ఖర్చు చేసారు? రూ.లలో
E14	Rent అద్దె	Y N		
E15	Water నీరు	Y N		
E16	Shoes – adult and children బూట్లు - పెద్దవారికి మరియు పిల్లలకు	Y N		
E17	Clothing – adult and children, other than for school బట్టలు - పెద్దవారికి మరియు పిల్లలకు, స్కూల్ గాక ఇతరము	Y N		
E18	Cigarettes, <i>Beedi</i> , tobacco సిగరెట్లు, బీడి, పొగాకు	Y N		
E19	Alcohol ఆల్కహాల్	Y N		
E20	Entertainment (cinema, sports, music) హాస్యభరితమైనవి (సినిమా, స్పోర్ట్స్, సంగీతం)	Y N		
E21	Personal (haircut, hair products, etc) వ్యక్తిగతమైనవి (జుట్టుకత్తిరించుట, జుట్టు ఉత్పత్తులు)	Y N		
E22	Newspapers, stationery, magazine దినపత్రికలు, స్టేషనరీ, మ్యాగజైన్	Y N		
E23	Domestic workers (maid/gardener) ఇంటిలో పని మనుషులు (పని మనిషి / తోటమాలి)	Y N		
E24	Kitchen Equipment (Pots, pans) కిచెన్ పరికరము (కుండలు, గిన్నెలు)	Y N		
E25	Telephone (Land Line) టెలిఫోన్ (లాండ్ లైన్)	Y N		
E26	Cell phone సెల్ ఫోన్	Y N		
E27	Bedding, towels, sheets, blankets బెడ్డింగ్, టవల్స్, షీట్స్, దుప్పట్లు	Y N		

7c. SPECIAL HOUSEHOLD EXPENSES

Item	7c.1 How many times in the last year have you paid for these? <i>Number</i> గత సంవత్సరంలో మీరు దీనికి ఎన్నిసార్లు చెల్లించినారు ?	7c.2 How much did you pay each time? <i>In Rupees</i> ప్రతిసారి ఎంత చెల్లించినారు ?
Medical వైద్యం		
E28. Doctor డాక్టర్		
E29. Medicine మందులు		
E30. Transport రవాణా సదుపాయం		
E31. Miscellaneous ఇతర చిన్నచిన్న విషయాలు		
Education చదువు		
E32. Fees ఫీజులు		
E33. Uniform యునిఫాం		
E34. Books పుస్తకాలు		
E35. Transport రవాణా సదుపాయం		
E36. Boarding fee బోర్డింగ్ ఫీజు		
E37. Miscellaneous ఇతర చిన్న చిన్న విషయాలు		
Others ఇతరములు		

SECTION 8: HOUSEHOLD FINANCIAL INFORMATION

కుటుంబ ఆర్థిక సమాచారం

8a LOAN DETAILS: లోన్ వివరాలు

8a.0 Does anybody in the household have one or more outstanding loans?Y.....N

మీ కుటుంబములో ఎవరికైనా ఒకటి లేక ఎక్కువ బకాయి ఉన్న లోన్స్ ఉన్నాయా?

Note: Interviewer: Use separate column for separate loan deal

గమనిక : ఇంటర్వ్యూవర్ : వేర్వేరు లోన్లకు వేర్వేరు నిలుపు వరుసలను వాడండి

		1	2	3	4
1	Name of the household member who has outstanding loan? (P. Code) లోన్ బకాయి ఉన్న కుటుంబ సభ్యుని పేరు ? (పి. కోడ్)				
2	How long ago did you take out the loan? మీరు ఎంత కాలం క్రితం ఈ లోన్ తీసుకున్నారు?				
3	From whom did you take out the loan? మీరు ఈ లోన్ ని ఎక్కడి నుండి తీసుకున్నారు? 1= Family member/relative 6= Friend కుటుంబ సభ్యులు / బంధువు స్నేహితుడు 2= Commercial bank 7= Neighbor వ్యాపార బ్యాంకు ఇరుగుపొరుగువారు 3= Grameen bank (RRB) 8= Shopkeeper గ్రామీణ బ్యాంకు (ఆర్ఆర్బి) దుకాణ దారుడు 4= SHG or other savings group 9= Cooperative ఎస్ఎచ్జి లేక ఇతర పొదుపు సంఘాలు సహకార సంఘం 5= Money lender 10= Others (specify) వడ్డీ వ్యాపారి ఇతరములు (తెలుపండి) 11=Microfinance Institution (MFI) సూక్ష్మ ఋణాల సంస్థ (ఎమ్ ఎఫ్ ఐ)				
4	What was the loan amount? లోన్ అమౌంట్ ఎంత ?				

5	Why did you take out the loan? 01 = Business 05 = Funeral 02 = Educational 06 = Wedding/festival 03 = Health 07= Emergency (describe) 04 = Emergency (describe) 08= Others (specify)				
6	What is the interest rate? పడ్డీ రేటు ఎంత ?				
7	Was any portion of this loan subsidized?				
8	How much was subsidized?				
9	So far how much did you repay?				
10	What is the current outstanding?				

8b SAVINGS DETAILS:

8b.0 Do you save? (Y/N) మీరు పాదుపు చేస్తారా ?

	Do you save? (Y/N) మీరు పాదుపు చేస్తారా ?				
1	<p>Where do you save? (Circle only one in each column) ఎక్కడ పాదుపు చేస్తారు ? (ప్రతి నిలుపు వరుసలో కేవలం ఒక దానికి సున్నా చుట్టండి)</p> <p>1= In Bank 5= SHG/ Neighborhood group బ్యాంకులో యస్ హెచ్జి /</p> <p>2= In post office 6= Merchant పోస్టాఫీసులో మర్చంట్</p> <p>3= Chit funds 7= At a reliable person చిట్ ఫండ్ లో నమ్మకమైన వ్యక్తి వద్ద</p> <p>4= piggy bank 8= Others (specify) పిగ్గి బ్యాంకు ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	<p>1 5</p> <p>2 6</p> <p>3 7</p> <p>4 8</p>	<p>1 5</p> <p>2 6</p> <p>3 7</p> <p>4 8</p>	<p>1 5</p> <p>2 6</p> <p>3 7</p> <p>4 8</p>	<p>1 5</p> <p>2 6</p> <p>3 7</p> <p>4 8</p>
2	<p>How often do you save? ఎంత తరచుగా సేవ్ చేసారు ?</p> <p>01 = Daily 05 = Quarterly రోజూ 3 నెలలకు ఒకసారి</p> <p>02 = Weekly 06 = Half yearly వారానికి ఒకసారి 6 నెలలకు ఒకసారి</p> <p>03 = Fortnightly 07 = Annually 15 రోజులకు ఒకసారి సంవత్సరానికి ఒకసారి</p> <p>04 = Monthly 08 = Others (specify) నెలకు ఒకసారి ఇతరములు (తెలుపండి)</p>				
3	<p>How much do you save at every time? ప్రతిసారి ఎంత డబ్బు పాదుపు చేస్తారు ?</p>				
4	<p>What are you saving for? దేని కోసం పాదుపు చేస్తారు ?</p> <p>01 = Education 06 = Cultivation చదువు వ్యవసాయం</p> <p>02 = Health Expenses 07 = Business transactions ఆరోగ్య ఖర్చులు వ్యాపార లావాదేవీలు</p> <p>03 = Festival/Ceremonies 08 = Debt repayment పండుగ / వేడుకలు అప్పు చెల్లింపు</p> <p>04 = Groceries 09 = Emergency needs (specify) కిరాణా సరుకులు అత్యవసరాలు (తెలుపండి)</p> <p>05 = Clothing 10 = Others (specify) బట్టలు ఇతరములు (తెలుపండి)</p>				
5	<p>How often do you withdraw? (codes of 8b.2) మీరు ఎంత తరచుగా తిరిగి తీసుకుంటారు?</p>				
6	<p>How much do you withdraw at every time? ప్రతిసారి మీరు ఎంత మొత్తం తీసుకుంటారు?</p>				
7	<p>What is the current balance? ప్రస్తుత బ్యాలెన్స్ ఎంత ?</p>				
8	<p>Do you pay for this service? ఈ సర్వీస్ కు మీరు చెల్లిస్తారా ?</p> <p>If yes, how much? If no=N</p>				

	అవును అంటే, ఎంత ? లేదంటే= ఎన్				
9	Do you get paid for this deposit? If yes, how much? If no=N ఈ డిపాజిట్ కు మీకు చెల్లించబడుతుందా? అవునంటే ఎంత మొత్తం ? లేదంటే=ఎన్				
10	How long you have been saving through this channel? మీరు ఈ మార్గం ద్వారా ఎంత కాలంగా పొదుపు చేస్తున్నారు?				

SECTION 9: EVENTS INFLUENCING CASH FLOW

నగదు రాబడిని ప్రభావితం చేయు సంఘటనలు

Interviewer: Fill this in for each event and for ongoing event throughout the dairy year

ఇంటర్వ్యూవర్ : దీనిని ప్రతి సంఘటనకు మరియు డైరీ సం॥ అంతా నడుస్తున్న సంఘటనకు నింపండి

	1	2	3
9.1 Which event took place? READ OUT EVENTS (on next page) ఏ సంఘటన జరిగింది? సంఘటనలు చదవండి (తరువాతి పేజి)			
9.2 To which person? (P. Code) ఏ వ్యక్తికి ?			
9.3 When did event take place? ఈ సంఘటన ఎప్పుడు జరిగింది? DD/MM/YYYY			
9.4 How much expenditure was needed? Text ఎంత ఖర్చు జరిగింది?			
9.5 What effect did this event have on your cash flow? మీ నగదు రాబడి- ఖర్చుపై ఈ సంఘటన ఏమి ప్రభావం చూపినది? 01 = Just needed to meet regular expenses రెగ్యులర్ ఖర్చులను తీర్చుకోవాల్సివచ్చింది 02 = Had to pay additional expenses అదనపు ఖర్చులు చేయాల్సివచ్చింది 03 = Lost money or physical assets డబ్బు పోయింది లేక వస్తువులు పోయినాయి 04=Others (specify) ఇతరములు (తెలుపండి)			
9.6 If you had to pay additional expenses, how much? In Rupees అదనపు ఖర్చులను మీరు చెల్లించాల్సి వస్తే , ఎంత మొత్తం?			
9.7 If you lost money or physical assets, how much money did you loose from this event? In Rupees మీరు డబ్బు లేక వస్తువులను కోల్పోతే, మీరు ఈ సంఘటన వలన ఎంత మొత్తం డబ్బు కోల్పోయారు?			

List each way that the total amount of money was raised to deal with this event.

ఈ సంఘటనను ఎదుర్కొనుటకు అవసరమైన డబ్బు మొత్తముని సమాకూర్చుకున్న ఒక్కో పద్ధతిని గురించి తెలుపండి

9.8 Where did the money come from? Code మీకు డబ్బు ఎక్కడి నుండి వచ్చింది ?			
9.9 What amount was received? In Rupees ఎంత డబ్బు తీసుకున్నారు ?			

Codes for Q9.8 01 = Household member / self కుటుంబసభ్యులు/ నేనే 02 = Non-household relative కుటుంబసభ్యులు కాని బంధువు 03 = Neighbor or friends ఇరుగుపొరుగువారు లేక స్నేహితులు 04 = Work colleagues తోటిపనివారు 05 = Chit fund – own చిట్ ఫండ్ - సొంతది 06 = Chit fund lending చిట్ ఫండ్ అప్పు తీసుకున్నారు 07 = Religious trust మతపరమైన ట్రస్ట్ 08 = Bank బ్యాంకు 09 = Cash loan క్యాష్ లోన్ 10 = Money lender వడ్డీ వ్యాపారస్థులు	11 = Cooperative Society సహకార బ్యాంకులు 12 = Shop/shopkeeper దుకాణం / దుకాణ దారుడు 13 = Government ప్రభుత్వం 14 = Road accident fund రోడ్డు ప్రమాద ఫండ్ 15 = Employer యజమాని 16 = Microfinance Institution (MFI) సూక్ష్మ ఋణ సంస్థ (ఎమ్ఎఫఐ) 99 = Others (specify) ఇతరములు (తెలుపండి)
---	--

EVENT CODES

01	Death of a household member కుటుంబ సభ్యుడి మరణం
02	Death of a family member living in another place వేరొక చోట ఉండే కుటుంబ సభ్యుని మరణం
03	Serious injury / illness keeping HH member from normal activities కుటుంబ సభ్యుని సాధారణ కార్యకలాపాల నుండి దూరంగా ఉంచే తీవ్ర గాయం / అనారోగ్యం
04	Loss of regular job of a household member కుటుంబ సభ్యుని రెగ్యులర్ ఉద్యోగం కోల్పోవుట
05	Cut –off or decrease to government grants ప్రభుత్వ నిధుల కోత లేక తగ్గింపు
06	Abandonment or divorce వేరు చేయబడుట లేక విడాకులు పొందుట
07	Theft of household property కుటుంబ ఆస్తిని దొంగలించుట
08	Victim of crime నేర బాధితులు
09	Fire or destruction of household property కుటుంబ ఆస్తి కాలిపోవుట లేక పాడు కావటం
10	Loss of crop or livestock పంట లేక పశువులను కోల్పోవుట
11	Failure of business or bankruptcy వ్యాపారం నష్టం రావటం
12	Wedding పెళ్ళి రోజు
13	Initiation/Ceremony మొదలు పెటుట్ట / వేడుక
14	Birth పుట్టుట
15	Did not receive regular remittance from someone outside home ఇంటి బయట వేరొకరి నుండి క్రమం తప్పక వేతనం అందలేదు
99	Other (specify in box) ఇతరములు (బాక్స్ లో తెలుపండి)

SECTION 10: NUTRITIOUS POSITION పౌష్టిక స్థితి

10.1	<p>In the last 12 months, did you or any other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there were not enough resources for food? (Y/N) or DK= Don't know</p> <p>గత 12 నెలల్లో, ఆహారమునకు సరిపడునంత వనరులు లేనందు వలన ఎప్పుడైనా మీరు లేక ఇతర పెద్దలు ఎవరైనా ఆహార మొత్తముని తగ్గించుకున్నారా లేక మానివేశారా?</p>	
10.2	<p>If yes, how often did this happen? అవునంటే, ఇది ఎంత తరుచుగా జరిగినది?</p> <p>1= Weekly 3= Monthly వారానికోసారి నెల కోసారి</p> <p>2= Fortnightly 4= Others (specify) 15 రోజులకోసారి ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
10.3	<p>In the last 12 months, did you or any other adults in your household ever not eat for a whole day because there wasn't enough money for food? (Y/N) or DK= Don't know</p> <p>గత 12 నెలల్లో, ఆహారమునకు సరిపడునంత డబ్బు లేనందు వలన ఎప్పుడైనా మీరు లేక ఇతర పెద్దలు ఎవరైనా రోజంతా ఆహారం తినలేదా?</p>	
10.4	<p>If yes, how often did this happen? అవునంటే, ఇది ఎంత తరుచుగా జరిగినది?</p> <p>1= Weekly 3= Monthly వారానికోసారి నెల కోసారి</p> <p>2= Fortnightly 4= Others (specify) 15 రోజులకోసారి ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
10.5	<p><i>Interviewer:</i> ఇంటర్వ్యూవర్</p> <p>Are there any children less than 16 years old in the household? (Y/N) మీ కుటుంబంలో 16 సంవత్సరాల కంటే తక్కువ వయస్సు గల వారు ఎవరైనా ఉన్నారా ?</p>	
10.6	<p>In the last 12 months, did you ever cut the size of the children's meals or did children ever skip a meal because there wasn't enough money for food? (Y/N) or DK= Don't know</p> <p>గత 12 నెలల్లో, మీరు ఆహారమునకు సరిపడునంత డబ్బు లేనందు వలన పిల్లల ఆహార మొత్తంను ఎప్పుడైనా తగ్గించారా లేక మాన్పించారా?</p>	
10.7	<p>If yes, how often did this happen? అవునంటే, ఇది ఎంత తరుచుగా జరిగినది?</p> <p>1= Weekly 3= Monthly వారానికోసారి నెల కోసారి</p> <p>2= Fortnightly 4= Others (specify) 15 రోజులకోసారి ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	

Read out: Now I would like to ask you some questions about the perception of the household regarding the sufficiency of food.

ఇప్పుడు నేను మిమ్ములను సరిపడునంత ఆహారంకు సంబంధించి కుటుంబ అభిప్రాయం గురించి కొన్ని ప్రశ్నలు అడగదలిచాను.

10.8	<p>Do all members of your household get enough food everyday? మీ కుటుంబ సభ్యులందరికీ ప్రతి రోజూ సరిపడునంత ఆహారం లభిస్తుందా?</p> <p>1= Yes, throughout the year అవును , సంవత్సరం మొత్తం</p> <p>2= Some months కొన్ని నెలలు</p> <p>3= No లేదు</p> <p>DK= Don't know తెలియదు</p>	
10.9	<p>If "NO" or "SOME MONTHS", during which season did you/all members of the household not have enough food everyday? లేదంటే లేక కొన్నినెలలు అంటే, మీకు / మీ కుటుంబ సభ్యులందరికీ ఏ కాలంలో ప్రతిరోజూ సరిపడునంత ఆహారం ఉండదు?</p> <p>1=Summer వేసవి కాలం</p> <p>2= Winter చలి కాలం</p> <p>3= Monsoon వర్షా కాలం</p> <p>4= Other months (Specify ఇతరములు (తెలుపండి)</p>	
10.10	<p>Does everyone in the household regularly eat two meals a day? మీ కుటుంబంలో ప్రతిఒక్కరూ క్రమంతప్పక రోజుకి రెండుసార్లు భోజనం చేస్తారా ?</p> <p>(Y/N) or DK= Don't know తెలియదు</p>	